

ÍNDICE GENERAL

Paloma DÍAZ-MAS y María SÁNCHEZ PÉREZ	11
Los sefardíes ante los retos del mundo contemporáneo	
I LENGUA E IDENTIDAD CULTURAL	31
Aldina QUINTANA	33
El judeoespañol, una lengua pluricéntrica al margen del español	
Elena ROMERO	55
La polémica sobre el judeoespañol en la prensa sefardí del imperio otomano: materiales para su estudio	
Amor AYALA	65
El judeoespañol en los textos del período moderno (tardío) en Bulgaria	
Aitor GARCÍA MORENO	75
Glosas frescas en <i>La hermosa Huida de España</i> (Jerusalén, 1910)	
Rosa SÁNCHEZ	87
Un personaje prototípico del teatro sefardí oriental: acerca de la galiparla del <i>franquito</i>	
Beatrice SCHMID	99
«Por el adelantamiento de la nación». Las ideas lingüísticas de Abraham A. Cappon	
Marie-Christine BORNES-VAROL	113
Un erudito entre dos lenguas: el «castellano» de Hayim Bejarano en el prólogo a su refranero glosado (1913)	
Susy GRUSS	129
Una lengua materna por adopción	
II LA PRENSA PERIÓDICA COMO REFLEJO DEL DISCURSO IDENTITARIO Y DEL CAMBIO DE MENTALIDADES	139

Rachel SABA-WOLFE . . . . .	.141
The journal <i>La Buena Esperansa</i> and its battle for reforms in the Jewish community of Izmir	
Katja ŠMID . . . . .	.149
<i>Gačetero</i> vienes vs. rabino <i>saraylí</i> : el inicio de una polémica	
Yvette BÜRKI . . . . .	.159
<i>La Época</i> y <i>El Avenir</i> . Dos periódicos: dos discursos en contraste	
Cristina MARTÍNEZ GÁLVEZ . . . . .	.171
<i>El Plato de Purim</i> (1909-1910), suplemento satírico del periódico <i>El Avenir</i>	
Sandra SCHLUMPF . . . . .	.183
Tradición judía y actualidad social en cuatro artículos publicados en <i>El Rišón</i> de Salónica	
María SÁNCHEZ PÉREZ . . . . .	.193
Entre escritura y oralidad: cuentos tradicionales en el periódico sefardí <i>Yerushalayim</i> (1909)	
III MEMORIA, TRADICIÓN ORAL E IDENTIDAD . . . . .	.203
Eliezer PAPO . . . . .	.205
Konstruksion de la memoria i rekonstruksion de la identidad: <i>Agadot de gerra</i> , un jenero neglejado de la literatura sefardi	
Susana WEICH-SHAHAK . . . . .	.225
«A trenta groshes kavé»: Referencias cotidianas del repertorio sefardí de Oriente»	
Christian LIEBL . . . . .	.237
«Ávие une vez...»: Julius Subak, Max A. Luria and phonographic field research among Sephardic communities in the Balkans	
Rivka HAVASSY . . . . .	.247
«Si mosós no las vamos a recoger...»: The Songbooks of Emily Sene and Bouena Sarfatty-Garfinkle	
IV EL NUEVO PAPEL DE LAS MUJERES . . . . .	.257
Jelena FILIPOVIĆ e Ivana VUČINA SIMOVIĆ . . . . .	.259
La lengua como recurso social: el caso de las mujeres sefardíes de los Balcanes	
Michael ALPERT . . . . .	.271
<i>La Kortesiya o reglas del buen komportamyento</i> (Constantinopla, 1871), de Roša de Yeješkel Gabay	

Nela KOVAČEVIĆ.	283
Laura Papo: la evolución de la mujer sefardí de Bosnia a partir de 1878	
María del Carmen VALENTÍN.	293
La mujer moderna en el teatro costumbrista sefardí (1900-1930)	
V OCCIDENTALIZACIÓN Y TRANSNACIONALISMO.	305
Krinka VIDAKOVIĆ-PETROV.	307
Identity and Memory in the Works of Haim S. Davicho	
Michael STUDEMUND-HALÉVY.	317
Shem Tov Semo, Sefardí Vienna and the eradle of Judezmo philology	
Elia HERNÁNDEZ SOCAS, Carsten SINNER y Encarnación TABARES PLASENCIA	333
<i>El Trajumán</i> de Michael Papo (1884)	
Shmuel REFAEL.	345
El archivo epistolar de Michael Molho: caracterización y análisis de las cartas recibidas por él entre 1945 y 1963	
ÍNDICE ONOMÁSTICO.	359
ÍNDICE DE TÍTULOS DE OBRAS Y PRIMEROS VERSOS.	365